



GAH 1300

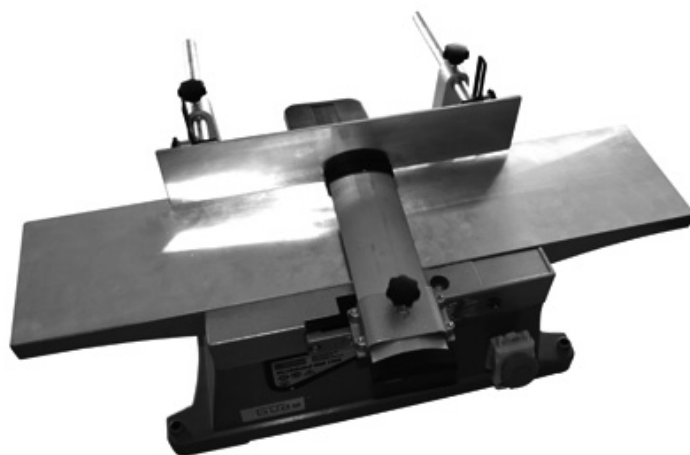


D GB F DK

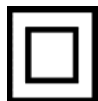
CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



55009



Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

Güde/UNICORE nářadí s.r.o.
P.O.Box 8
Počernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 2

Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni.

Műszaki változások fenntartva.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

Tartalom

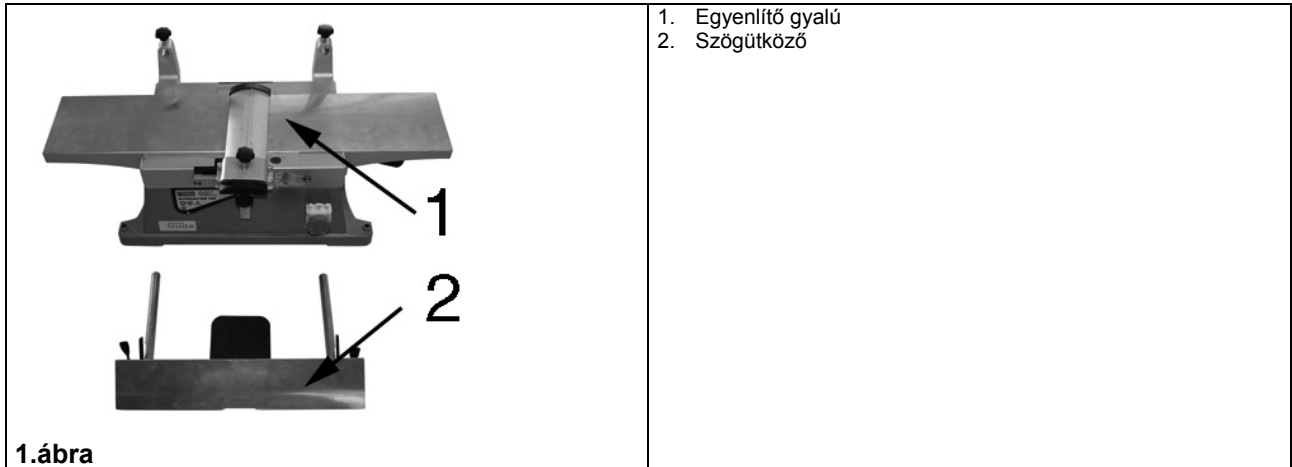
Jelzés	Oldal
1 Gép	2
1.1 A szállítmány tartalma.....	3
1.2 Jótállás.....	3
2 Általános biztonsági utasítások	3
2.1 Viselkedés kényszerhelyzetben.....	4
2.2 Jelzések a gépen.....	4
2.3 Rendeltetés szerinti használat.....	5
2.4 Maradékveszélyek és óvintézkedések.....	5
2.4.1 Műszaki maradékveszély.....	5
2.4.2 Elektromos maradékveszély.....	5
2.4.3 Zajveszély.....	5
2.4.4 Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal.....	5
2.4.5 Az ergonómiai elvek elhanyagolása.....	6
2.4.6 További veszélyeztetések.....	6
2.4.7 Megsemmisítés.....	6
2.5 Követelmények a gépkezelőre.....	6
2.5.1 Szakképesítés.....	6
2.5.2 Minimális korhatár.....	6
2.5.3 Képzés.....	6
3 Műszaki adatok	7
4 Szállítás és raktározás	7
5 Szerelés és első üzemeltetés	7
5.1 Biztonsági utasítások az első üzemeltetéshez.....	8
5.2 Munkamenet.....	8
6 Kezelés	9
6.1 Kezelési biztonsági utasítások.....	10
6.2 Utasítás lépésről lépésre.....	10
7 Üzemzavarok - okok - eltávolításuk	10
8 Szemlék és karbantartás	10
8.1 Szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások.....	11
8.2 Szemle és karbantartási terv.....	11
9 Pótalkatrészek	11

Törekszünk termékeink folyamatos tökéletesítésére, ezért változhatnak meg a műszaki adatok és az ábrák!

1 Gép

Professzionális simító gyalú, stacionárius és maximálisan stabil, biztonságos használatú annak köszönhetően, hogy alacsony feszültség és a késtengely fedél nyitott állapota esetén a gép automatikusan kikapcsolódik.

1.1 A szállítmány tartalma



1. Egyenlítő gyalú
2. Szögűtköző

1.ábra

1.2 Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

2 Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szerviz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

1. A gyalút a munkasztalhoz biztonságosan, vízszintesen és erősen kell odarögzíteni.
2. A munkahely tiszta és megfelelően megvilágított legyen.
3. A géppel nem szabad gyúlékony anyagok, gázok és folyadékok közelében dolgozni.
4. Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és megfelelő munkaruhát. Szükség esetén respirátort is.
5. Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen széles öltözéket, ékszereket, melyeket a gép forgó részei bekapathatnak. Ajánlatos csúszás elleni cipőt viselni. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
6. A géppel való munka alatt igyekezzen stabil helyzetben lenni.
7. Idegen személyeket, főleg gyerekeket tartson távol a munkahelytől.
8. A gép védőberendezéseit hagyja az eredeti helyükön, biztosítsa be hibátlan működésüket.
9. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok be vannak-e szorosan húzva.
10. Biztosítsa be, hogy az villanyvezeték ne legyen a forgó részek közelében.
11. Ne hagyja a működő gépet felügyelet nélkül. Ha eltávozik a géptől, kapcsolja ki az áramkörből.
12. Ha a gépet nem használja, karbantartás/tisztítás előtt és az alkatrészek cseréje előtt mindig húzza ki a dugvillát a konektorból.
13. Ne felejtse a gépben semmiféle beállító kulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító számszámok el legyenek távolítva.
14. Hosszabb munkadarabokhoz póttámasztékot kell használni.
15. A gyalúval kizárólag megfelelő szívás mellett szabad dolgozni.
16. Ne érintse meg kézzel a késtengelyt. Használjon resp. tolóberendezést.



Vigyázz: Üzemeltesse kizárólag FI - vel (hibaáram elleni védő kapcsoló)!

2.1 Viselkedés kényszerhelyzetben



Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől

2.2 Jelzések a gépen





A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

					
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	A gép védőszigeteléssel van ellátva.				

Tilalmak:

					
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni	Ne érintse meg a gép forgó részeit	A gépet nem szabad esőben használni.		





Figyelmeztetés:

					
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés magas feszültségre	Figyelmeztetés vágási sebek lehetőségére	Figyelmeztetés az elvetett tárgyakra	Tartsa be a biztonsági távolságot	




Utasítások:

					
Viseljen védőszemüveget	Használjon fülvédőt	Viseljen védőmunkacipőt	Viseljen munkaruhát	Mielőtt kinyitja, kapcsolja ki az áramkörből	Használat előtt olvassa el a használati utasítást






Környezetvédelem:

					
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	Zöld pont –Duales System Deutschland AG		

Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa	Vigyázz törékeny			

Műszaki adatok:

					
Dugvilla	A motor teljesítménye	Fordulatszám/perc	Az akusztikus teljesítményszint dB (A)	Súly	

2.3 Rendeltetés szerinti használat

A gép kizárólag fa gyalulására használható.

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

2.4 Maradékveszélyek és óvintézkedések

2.4.1 Műszaki maradékveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Vágás, levágás	A gyalú forgó késeivel való érintkezés súlyos sebesülésekhez vezethet.	Soha ne érintse meg a gyalú mozgó tengelyét.	
Megragadás, feltekerés	Bő öltözetet, vagy ékszereket a gép mozgó részei bekaphatnak.	Ne viseljen bő öltözetet és ékszereket, melyeket a gép mozgó részei bekaphatnak.	

2.4.2 Elektromos maradékveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés árammal	Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést idézhetnek elő.	Hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	

2.4.3 Zajveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Hallószervek sérülése	A gép hosszabb idejű használata a hallószervek károsodásához vezethet.	Viseljen fülvédőt.	

2.4.4 Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Kontaktus, belélegzés	A keletkezett por megkárosíthatja tüdejét.	Munka közben viseljen respirátort.	

2.4.5 Az ergonómiai elvek elhanyagolása

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
A személyvédő biztonsági segédeszközök hanyag viselése	A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül balesethez vezethet.	Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.	
Megfelelőtlen megvilágítás	Nem megfelelő megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.	Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.	

2.4.6 További veszélyeztetések

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folyadékok.	Gyalulás közben a szeméit a kés, vagy a munkadarab részecskéi megsebesíthetik.	A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget	

2.4.7 Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

2.5 Követelmények a gépkezelőre

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

2.5.1 Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

2.5.2 Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak.
Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

2.5.3 Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

3 Műszaki adatok

Csatlakozás:	230 V
Frekvenció / védéstípus:	50 Hz / IP 20
Védési osztály:	II
Max. teljesítmény:	1300 W P1/ S6-60%
A motor fordulatszáma:	15.500 perc ⁻¹
A késtengely átmérője:	47 mm
Munkaterület L x B	695 x 155 mm
A késtengely sebessége:	38,2 m/s
Kés:	2
A gyalú max. vágásmélysége:	2,5 mm
Max. munkaszélesség:	155 mm
A szívócsatlakozó átmérője:	55 mm
Az ütőköző max. lejtése:	45°
Csatlakozó kábel:	1,8 m / H05 VV-F
Az akusztikus teljesítményszint:	102 dB(A)
Súly cca:	15 kg
Méret H x Sz x M	690 x 155 x 280 mm
Megrend. szám:	55009

4 Szállítás és raktározás

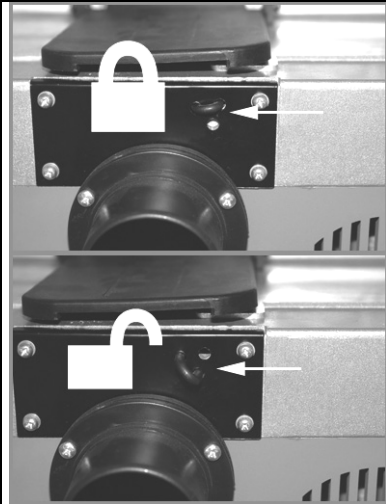


A gép kizárólag stacionáris használatra alkalmas.

A gyalút száraz és bezárható helyen kell raktározni.

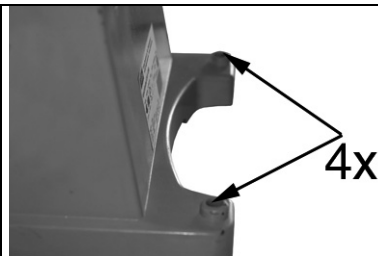
5 Szerelés és első üzemeltetés

1 szerelési csoport	Mellékelt alkatrészek és kellékek	
<p>2.ábra</p>	<p>1. ábra – 1 megj. 1. ábra – 2 megj.</p>	
<p>3.ábra</p>	<p>1. Tengelyretáció 2. Szívó csatlakozó 3. Motorszellőztető</p>	



4.ábra

A tengelyrögzítéshez és a rögzítés feloldásához az aretációs tengelyt ki kell húzni és beállítani a megfelelő helyzetbe. Ebben a helyzetben a tengelyrögzítést aretálhatja. (lásd.ábra).



5.ábra

A gépet megfelelő csavarok segítségével egyenes és vízszintes felületre szerelje fel és ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan van-e rögzítve.

5.1 Biztonsági utasítások az első üzemeltetéshez

- Ügyeljen arra, hogy a gép a megfelelő felületen biztonságosan rögzítve legyen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csavarok be vannak-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai szabadok-e.

5.2 Munkamenet

- Az egyes alkatrészeket az ábrázolt sorrendben szerelje fel. Ügyeljen az alkatrészek helyes, ábra szerinti elhelyezésére.
- A szívócsatlakozóhoz megfelelő porszívóberendezést csatoljon.

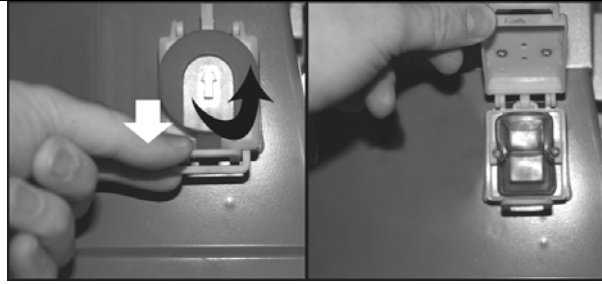


Az áramkörbe való kapcsolás előtt a tengelyvédő blokkot fel kell oldani. (4.ábra).



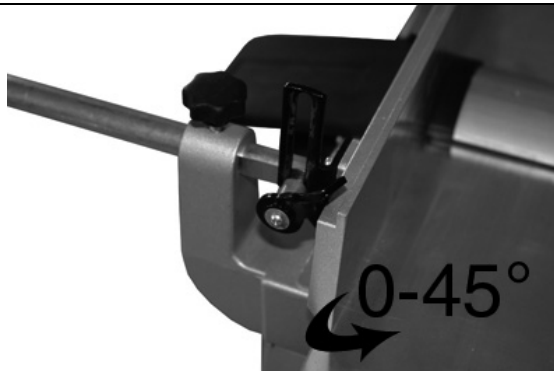
A gépet kizárólag zívóberendezéssel szabad működtetni. Ez elsősorban megakadályozza a nagymértékű por keletkezését, másodsorban bebiztosítja a gyalulás jobb eredményét.

6 Kezelés



6. ábra

A kapcsolóbiztosító lazításához a csatlakozót óvatosan a nyíl irányába nyomja és nyissa ki a fedelet. A nyomógomb (I) megnyomásával a gép működésbe lép. A (0) nyomógomb fedélhez való hajtásával a gép újra ki lesz kapcsolva.



7. ábra

Az ütköző szögét szükség szerint beállíthatja.

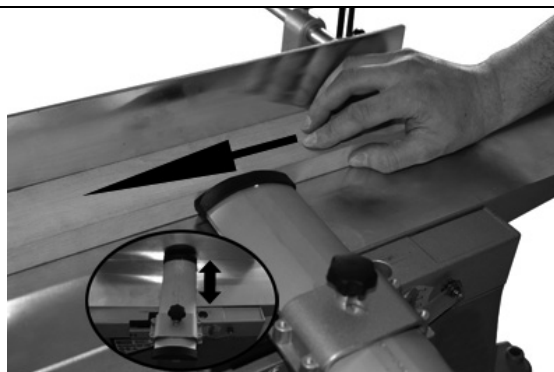


8. ábra

A beállító gomb segítségével beállíthatja a forgács eltávolításának kívánt mértékét. A beállítás az első oldalon lévő fokbeosztáson látható.



A forgácsot, fokbeosztásosan, kisebb mennyiségben távolítsa el, ez jobb eredményekhez vezet, mint a forgács nagy mennyiségű eltávolítása.



9. ábra

Ügyeljen a munkadarab tolási irányára.



Az él fedelét úgy állítsa be, hogy véletlenül sem tudjon a forgó késekhez nyúlni. A kezének biztonságosan kell csúsznia az él fedelén. Ennek ellenére vigyázzon, ugyanis figyelmetlenség súlyos balesethez vezethet.

6.1 Kezelési biztonsági utasítások



Karbantartás/tisztítás előtt húzza ki a dugvillát a konektorból. A dugvillát a munka befejeztekor is ki kell húzni a konektorból..

- A gépet kizárólag a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

6.2 Utasítás lépésről lépésre

1. Az ütközőt állítsa be a megfelelő hajlásszögre.
2. A kés védőberendezését tolja a szögütközőhöz az adott távolságra, úgy, hogy a munkadarabot enyhén nyomja.
3. Állítsa be a forgács eltávolítását beállító kerék és a fokbeosztás segítségével.
4. Kapcsolja be a gépet.
5. A munkadarabot az asztalon a tolóberendezés segítségével lassan és egyenletesen tolja.
6. Kapcsolja ki a gépet.

7 Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

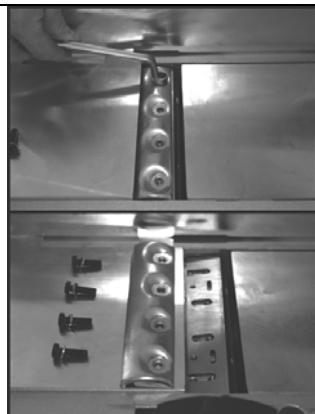
VIGYÁZZ: ELŐSZÖR MINDEN ESETBEN ELLENŐRIZZE A BIZTOSÍTÉKOKAT, NEHOGY TÚLMELEGEDJENEK!

Üzemzavar	Ok	Eltávolítás
A gép nem dolgozik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hibás hosszabbító kábel 2. Hibás be/kikapcsoló 3. A tengelyzáró aretálva van. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, s resp. cserélje ki. 2. A kacsolót próbáltassa ki szakemberrel. 3. Ellenőrizze a tengelyaretáció helyzetét (4.ábra). Működés esetén az aretációt fel kell oldani.
A gyalulás eredménye nem tiszta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs bebiztosítva a szívás. 2. A gyalú kése tompa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dolgozzon mindig szívóberendezéssel, ami a gyalulást is eredményesebbé teszi. 2. A gyalúkést eredeti alkatrészekre cserélje ki.

8 Szemlék és karbantartás



Beállítás és karbantartás előtt a dugvillát mindig húzza ki a konaktorból!



10.ábra

Lazítsa meg a kés tartócsavarjait és emelje ki óvatosan a tartólapot. Most kiveheti a gyalúkést és kicserélheti újakra. Vigyázzon, hogy az új kések egyforma irányban legyenek, mint az előzőek.

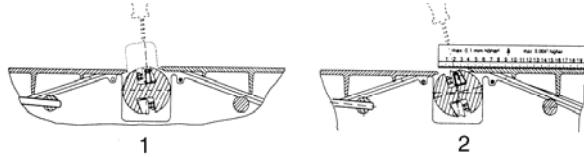
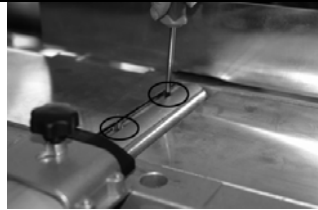
A befogólapot óvatosan helyezze a gyalúkésre és a csavarokat kézzel rögzítse le.

Folytassa a beállítást –lásd. X. ábra.

Ez után húzza be és rögzítse a csavarokat.



Késcserénél mindkét kést ki kell cserélni.



11.ábra

A kés beállításakor a rögzítőcsavarokat meg kell lazítani, hogy a késsel mozogni lehessen. Állítsa be a kések túlfedését a beállító mértce (1) (ha van),vagy fém vonalzó (2) segítségével.

A kiugró asztal fölötti maximális késtúlfedés értéke 0,1 mm.

Ez után a rögzítőcsavarok helyzetét rögzíteni kell.



A beállítást többször ellenőrizze. Ajánlatos a beállítást legalább a vágószélesség 3 különböző helyén ellenőrizni.

8.1 Szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

8.2 Szemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none"> A gépet tiszta, száraz ruhával törölje meg, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fuvassa ki. 	
Szükség szerint	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa ki a szellőző nyílásokat, hogy a gép ne hevüljön túl. Cserélje ki a gyalúkéseket. 	

9 Pótalkatrészek



Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervizúrlap segítségével gyorsan, bürokráciát kizárva intézünk el az alábbi címen:

<http://www.guede.com/support>

Az úrlapot kikérheti:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
 E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung

ES Hasonlóssági nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és konstrukciója, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel a vonatkozó biztonsági és higiéniai EU-s szabályzatok alapkövetelményeinek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A gépen, tudtunk és hozzájárulásunk hiányában végzett módosítások a jelen nyilatkozat hatályvesztését eredményezi.

Bezeichnung der Geräte: - GAH 1300
A gép megnevezése:

Artikel-Nr.: - 55009
Termékszám:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Alkalmazott EU előírások: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 102 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Felhasznált harmonizációs szabványok:

Datum/Herstellerunterschrift: 19.04.2006
Dátum/Gyártó aláírása

Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, ordförande
Az aláíró személy adatai:

